

Porównanie tłumaczeń II Królewska 22:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i niech je przekaże na rękę wykonujących pracę, ustanowionych dla domu JAHWE. Ci niech je dadzą wykonującym pracę konieczną w domu JAHWE dla naprawienia uszkodzeń tego domu,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech je powierzy ludziom odpowiedzialnym za roboty w świątyni JAHWE, a ci niech je przekażą wykonującym w niej konieczne naprawy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I niech je dadzą do rąk kierownikom robót, przełożonym nad domem JAHWE. A ci niech przekażą je robotnikom pracującym w domu JAHWE, aby naprawiali szkody domu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A niech je dawają w ręce rzemieślników, przełożonych nad robotą domu Pańskiego, aby je dawali robotnikom, którzy robili w domu Pańskim, naprawiając szkodę domu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i żeby dane były rzemieślnikom przez przełożone domu PANSKIEGO. Którzy też niech je rozdadzą tym, co robią w kościele PANSKIM, na poprawę budowania kościelnego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I niech je wręczy kierownikom robót, nadzorcom świątyni Pańskiej. Ci zaś niech z nich wydają na robotników pracujących w świątyni Pańskiej, celem naprawienia uszkodzeń świątyni:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I niech je przekaże do rąk kierowników robót, mających nadzór nad świątynią Pana, a ci niech wypłacą je wykonawcom robót dokonującym naprawy uszkodzeń w świątyni,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech je przekaże zarządzającym pracą, przełożonym domu JAHWE, a oni niech dadzą je robotnikom pracującym w domu JAHWE, naprawiającym uszkodzenia domu:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech je przekażą kierownikom nadzorującym prace w domu JAHWE. Mają oni opłacać z nich robotników, wykonujących w domu JAHWE naprawy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech dadzą je do rąk dozorców robotników w Świątyni Jahwe, aby je wypłacili robotnikom, którzy naprawiają Świątynię Jahwe,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і хай воно буде дане в руки тих, що роблять діла, що приставлені до господнього дому. І дав його тим, що робили діла, що в господньому домі, щоб скріпити розвалини дому,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oraz by je złożono do rąk zarządzających robotą, którzy są ustanowieni w Przybytku WIEKUISTEGO; a ci, by je wręczyli robotnikom pracującym nad naprawą uszkodzeń w Przybytku WIEKUISTEGO:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i niech dadzą je do ręki ustanowionym wykonawcom prac w domu JAHWE, żeby ci dawali je ludziom

			wykonującym pracę i będącym w domu JAHWE po to, by naprawiać uszkodzenia tego domu,
--	--	--	--